

13. Lew, R. Online dictionaries of English [Электронный ресурс]. URL: [https://repozytorium.amu.edu.pl/bitstream/10593/742/1/Lew\\_Online%20dictionaries%20of%20English.pdf](https://repozytorium.amu.edu.pl/bitstream/10593/742/1/Lew_Online%20dictionaries%20of%20English.pdf) (Дата обращения: 26.02.2017).
14. Lew, R., De Schryver, G.M. Dictionary Users in the Information Age // International Journal of Lexicography. – 2014. – № 27(14). – P. 341-359.
15. Nesi, H. Researching users and uses of dictionaries // The Bloomsbury Companion To Lexicography, Ed. by H. Jackson. – London, 2013. – P. 62-74.
16. Nesi, H. The Use and Abuse of EFL Dictionaries: How Learners of English as a Foreign Language Read and Interpret Dictionary Entries. – Tübingen, 2000.
17. Özbay, M., Melanlıoğlu, D. Türkçe Öğrenen Yabancıların Sözlük Kullanma Becerileri Üzerine Bir Araştırma // Ana Dili Eğitimi Dergisi. – 2013. – № 1(1). – S.13-23.
18. Underhill A. Working with the Monolingual Learners' Dictionary // Dictionaries, Lexicography and Language Learning, Ed. by R. Dson. – Oxford, 1985. – P. 103-114.

УДК37. 022+378 (571.63)

**Джураев Дилшод Мамадиярович**

УзГУМЯ

Старший научный сотрудник-исследователь

[fdx8585@mail.ru](mailto:fdx8585@mail.ru) +998946888838

## **ИСТОРИЧЕСКИЕ ПРЕДПОСЫЛКИ ОБУЧЕНИЯ И МЕТОДЫ ПРЕПОДОВАНИЯ КИТАЙСКОГО ЯЗЫКА В УЗБЕКИСТАНЕ**

**Аннотация:** Кроме английского языка, год за годом в Узбекистане повышается интерес и потребность к китайскому языку среди иностранных языков. В данной статье рассматривается развитие и обучение китайского языка в университетах, институтах, в школах и лицеях Узбекистана, а также использование современных методов обучения на основе исторических методов.

**Ключевые слова:** китайский язык, переводной метод, прямой метод, сравнительный метод, интерактивный метод.

## **THE HISTORICAL BACKGROUND OF LEARNING AND METHODS OF TEACHING THE CHINESE LANGUAGE IN UZBEKISTAN**

**Abstract:** Except the English language, there is a growing interest and demand for the Chinese language in Uzbekistan. This article focuses on the development and learning of the Chinese language in universities, institutes, schools and lyceums of Uzbekistan, the use of modern methods based on historical one.

**Key words:** Chinese language, translation method, direct method, comparative method, interactive method.

Сотрудничество Узбекистана с Китаем в социально-политической, торговой, научной, культурной и литературной сферах уходит далеко за тысячелетия. После обретения независимости нашей Республикой, отношения между наро-

дами приобрели новые масштабы. Взаимные визиты руководителей укрепили связи между государствами. 2 января 1992 года Узбекистан впервые установил дипломатические отношения с Китаем. После официального визита делегации нашей страны в Китайскую Народную Республику 2-3 марта 1992 года, отношения между двумя странами стали еще крепче. 1[ с. 1.2].

Постановление первого Президента Республики Узбекистан о дальнейшем развитии системы изучения иностранных языков от 10 декабря 2012 года дало новый импульс совершенствованию преподавания иностранных языков во всех ступенях непрерывного образования. Были разработаны современные методы и технологии обучения иностранным языкам с учетом международных требований и опыта ведущих образовательных учреждений зарубежных стран. 2[ с. 3.4].

Стоит отметить, что Узбекистан стал первой страной в Центральной Азии, где начали обучать китайскому языку. В период Советского Союза, в 1957 году, школа № 59 была одна из первых школ, в котором было организовано изучение китайского языка. На сегодняшний день она имеет более чем 60 летнюю историю.

В годы независимости спрос на китайский язык возрос. В настоящее время этот язык изучается в Ташкентском государственном институте востоковедения, Узбекском государственном университете мировых языков, Университете мировой экономики и дипломатии и Самаркандском государственном институте иностранных языков. В перечисленных высших учебных заведениях китайский язык изучается не только в качестве первого, но и как второй иностранный язык. Если говорить о школах и лицеях, данный язык изучается в качестве первого иностранного языка в одной школе и в четырех лицеях столицы. Кроме этого, в стенах Ташкентского государственного института востоковедения и Самаркандского государственного института иностранных языков осуществляет свою деятельность “Институт Конфуция”. Более того, создан китайский культурный центр в Узбекистане, где специалисты из Китая преподают китайский язык. Можно отметить, что этот язык преподается еще и в нескольких учебных и языковых центрах.

3 сентября 2014 года было принято Постановление первого Президента Республики Узбекистан “О создании факультета китаеведения в Ташкентском государственном институте востоковедения”. Настоящее постановление было принято с целью подготовки высококвалифицированных кадров-китаеведов, владеющих глубокими знаниями по истории, культуре, политике и экономике Китая на основе внедрения современных инновационных методов обучения с использованием современных педагогических и информационно-коммуникационных технологий. В соответствии с данным документом Министерством высшего и среднего специального образования предусмотрен прием в Ташкентский государственный институт востоковедения 34 студентов по направлению китайской филологии за счет квоты приема на бакалавриат для 2014/2015 учебного года.

Фактором, влияющим на развитие китайского языка в мире, несомненно, стало развитие экономики Китая и его вхождение в мировую экономику в

целом. Ни для кого не секрет, что в последнее время преподавание китайского языка развивается огромными темпами. Так, мы будем анализировать несколько интерактивных методов, которые проявят свой эффект на уроках китайского языка, с целью качественного обучения китайскому языку, обеспечения заинтересованности и активности учащихся-студентов на занятиях.

Сначала необходимо разъяснить, что такая методика. Методика - комплекс рекомендаций по организации учебного процесса и проведению занятий. Методика, являясь понятием, относящимся к отдельным предметам, изучает закономерности течения процессов, содержание предмета и формы обучения. Каждый предмет имеет свою методику, он отвечает на вопросы чему учить (обучать)?, как учить?, кого обучать? и другие. Она также определяет общие направления преподавания теоретических знаний. По мнению А. Кушнир, технология отличается от методики определенностью результатов, независимостью от различных условий, способностью показать гарантированного результата. Методика исходит от результата обобщённости опыта, технология проектируется не на основе гипотезы, а на конкретных условиях с определением точного результата. Методика освещает науку преподавания и с греческого языка она означает комплекс способов целенаправленного выполнения какой-либо работы.

Если взглянуть на историю преподавания иностранных языков, она состоит из таких методов как “перевод”, “прямой”, (без перевода), “сравнительный” и “смешанный”. И так, все методы в многовековой истории преподавания иностранных языков входят в эти четыре типа. Это можно понять и от их названия. Если дать краткую характеристику вышеупомянутым методам, то “переводческий” метод обучения французскому языку внедрен во второй половине XVIII века и в начале XIX века, в XX веке английский и немецкий языки были изучены посредством перевода. Самым распространенным среди методов перевода был известен под названиями “метод грамматического перевода” и “метод перевода материала”. Если эти методы взять в примере китайского языка, то в настоящее время большинство преподавателей обучают своих студентов посредством грамматико-переводного метода и перевода текстов на родной язык.

**“Прямой метод”.** Главная причина исхода названия данного метода состоит в том, что была предпринята попытка установить непосредственную ассоциацию между словом на иностранном языке и предметом. При изучении грамматики иностранного языка также был использован данный метод. Причину возникновения прямого метода необходимо искать в целях практического изучения иностранного языка. Этот метод был изобретен в конце прошлого века в странах Западной Европы и США в результате реформирования системы преподавания иностранного языка. 4[с.71-75].

Если обучать китайскому языку с использованием «прямого» метода, то очень удобно пользоваться «прямым методом» при преподавании узбекским студентам “补语 buyu”, являющимся частью грамматики китайского языка. Причиной тому является то, что такая грамматика не существует в грамматике узбекского языка и если обучать сопоставительным образом, то у студентов возникают недоразумения. 什么是“补语” 补语是述补结构中补充说明述语的结

果、程度、趋向、可能、状态、数量，目的等的成分。补语与述语之间是补充与被补充，说明与被说明的关系。补语是起补充说明作用的成份。最常见的是宾语补足语。名词、动名词、形容词、副词、不定式、现在分词、过去分词都可以在句子中作宾补。

**“Смешанный метод”.** Видно, что данный метод абсорбирует научно-практические стороны двух больших методических направлений. Смешанный метод вошел в практику в конце XIX века и в начале XX века в качестве смеси переводного и прямого методов. О смешанном методе можно получить информацию из его представителей, таких как психолог из Дании К. Фогтад, немецкий лингвист Е. Отто, немецкий методист Ф. Аронштайн, немецкий лингвист Г. Рол. 4 [с.76-80].

**“Сравнительный метод”.** Его полное название “сознательный сравнительный метод”. Данный метод был адаптирован к нынешнему процессу обучения иностранного языка. При обучении иностранному языку по сравнительному методу была проведена работа по принципу дидактической сознательности. Особые принципы, такие как сравнительный, работа на основе узбекского языка, одновременное изучение видов речевой деятельности формировались в сороковых и пятидесятых годах прошлого столетия и были широко использованы на практике. 我们教汉语的时多用比较法。比如：对学生解释语法，动词，名词，形容词 等等，不得不用比较法。

Китайский язык преподается в Узбекистане в основном с использованием переводного, прямого (без перевода) и сравнительного методов.

Самым эффективным методом при обучении иностранным языкам является интерактивный метод. Он служит развитию взаимодействия, гарантирует овладение знаниями и навыками преподавателями и студентами в процессе обучения. Использование этих методов поможет повышению качества и эффективности урока. Его основные требования – проведение неофициальных дебатов, свободное изложение учебных материалов, самостоятельное чтение и изучение, проведение семинаров, предоставление учащимся возможности проявить инициативу, выполнение заданий, указаний, работая в маленьких и больших группах или коллективом класса, а также выполнение письменных работ и другие.

Интерактивное обучение по своей природе проводится на основе дидактических игр, проектирования эвристических (излагать точку зрения, поиск и др.) задач, бесед, проблемной ситуации и их решений, креативных-творческих заданий и т.д.

За рубежом и в странах содружества занятия, проводимые по интерактивным методам, успешно внедренных в практику, дают свои плоды. В настоящее время в высших образовательных учреждениях нашей страны широко используются такие интерактивные методы, как “Brainstorming”, “Полевые игры”, “Таблица BBB”, “Дискуссия-дебат”, “Zig-zag”, “FSMU”, “Insert”, “Диаграмма Venn”, “Skarabey”, “Keys”, “Bumerang”, “Sinkveyn”, “Delfi”. Цель – самостоятельное всестороннее овладения учащимися научно-теоретических знаний, формирование необходимых знаний, навыков и на основе этого развитие науч-

ного мировоззрения, укрепление качеств свободного выражения мыслей и другие. 5[с.60-65].

В заключение можно отметить, что, во-первых, такие методы обучения отличаются важностью при обучении языкам. Если говорить о пользе этих методов для студентов и учащихся, они усиливают мотивацию и интерес к занятиям, развивают коммуникативную компетенцию у изучающих иностранные языки. Проведение занятий с использованием таких методов дает возможность совершенствовать знания по различным аспектам языка, а также повышает информированность о социальной, экономической, политической ситуации страны, самое главное, кроме овладения знаниями, они помогают учащимся и студентам свободно излагать свои мысли и донести их до других, также обогащать словарный запас. Социальные аспекты помогут преподавателю привлечь всех учащихся к занятиям и достичь их эффективной работы в группах и ни один учащийся не останется вне контроля.

### **Литература:**

1. Каримов И.А Олий Мажлис XIV сессиясида сўзлаган нутки. 2004 йил, 29-апрел.
2. Каримов И.А “Чет тилларини ўрганиш тизимини янада такомиллаштириш чора-тадбирлари тўғрисида”ги ПҚ-1875 сонли қарор. 2012 йил 10 декабрь.
3. 崔永华, 杨寄州. 汉语课堂教学技巧. 北京. 2002. [1, с. 1.2].
4. Жалолов Ж. Чет тилни ўқитиш методикаси. Тошкент 2012 [с.74-80].
5. Зиямухамедов Ж. Хитой тилини ўқитиш методикаси. Тошкент-2010
6. [http.\\www.baidu.com](http://www.baidu.com)
7. [http.\\www.zhishi.com](http://www.zhishi.com)

УДК 811.58; 378.147

**Колпачкова Елена Николаевна, к.ф.н, доцент**

*Кафедра китайской филологии*

*Санкт-Петербургский государственный университет*

[ekolpachkova@gmail.com](mailto:ekolpachkova@gmail.com)

## **ПРЕПОДАВАНИЕ ТЕОРЕТИЧЕСКОЙ ГРАММАТИКИ КИТАЙСКОГО ЯЗЫКА В ВЫСШЕЙ ШКОЛЕ: НАЗАД В БУДУЩЕЕ ИЛИ ВПЕРЕД В ПРОШЛОЕ?**

**Аннотация.** В докладе рассматриваются основные проблемы, возникающие в процессе преподавания теоретической грамматики китайского языка в высшей школе, с позиций лингводидактики анализируется специфика и условия подготовки студентов-востоковедов, описываются структура учебных занятий и используемые методические установки.

**Ключевые слова:** лингводидактика, китайский язык, грамматика китайского языка, высшая школа.